



安徒生童话

安徒生 / 原著
冯化平 / 编译

全集

(八)



天津人民美術出版社
[全国优秀出版社]

安徒生童话

八

(丹) 安徒生/著 冯化平/译

天津人民美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中华成语故事/ (丹) 安徒生 (Andersen, H. C.), 著; 冯化平译. —
天津: 天津人民美术出版社, 2002. 1

ISBN 7-5305-1757-0

I. 中... II. ①安... ②冯... III. 童话—作品集—丹麦
—近代 IV. 1534. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 096055 号

责任编辑: 昭富 杨惠东 张蕾

策 划: 小雨工作室

封面设计: 杨群

天津人民美术出版社出版发行

(天津市和平区马场道 150 号)

邮编: 300050 电话: (022) 23283867

出版人: 刘建平

北京市朝阳区飞达印刷厂印刷

新华书店天津发行所经销

2002 年 1 月第 1 版

2002 年 1 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32

印张: 100 印数: 1-5000 套

版权所有, 侵权必究

定价: 119. 60 元 (全十册)

目 录

祖母	(1)
丘比特的故事	(4)
花儿的故事	(8)
快乐的木偶艺人	(22)
裁缝的儿子拉斯姆斯	(30)
风 车	(55)
心灵手巧的园丁和他的主人	(59)
宝石的信念	(71)
记在心里就不会被遗忘	(96)
管梦之神	(101)
心爱的	(121)
影子的故事	(126)
亚麻的经历	(148)
心情好	(156)
该是谁的就是谁的	(163)

瓦耳得玛·朵依的女儿	(176)
真正的美	(195)
老头子做事总是值得相信	(208)
不朽的普赛客	(217)
教授和跳蚤的故事	(239)
神奇的钥匙	(247)
蹦呀，跳呀，我可爱的宝贝儿	(267)

祖母

祖母的年纪确实很大了，她脸上布满沟沟壑壑，那是岁月在她脸上留下的痕迹。她虽然是一个白发苍苍的老人，但她的眼睛还是那么炯炯有神，像夜空中闪烁的明星。不对，应该说，它们比星星还要明亮一百倍！祖母的目光充满温情，祖母的目光充满着爱。盯着祖母的眼睛你会明白什么是幸福。

祖母脑子里装满各种各样的故事，她珍藏着一条美丽的长裙，是绸子做的，上面绣着美丽的花朵。每当穿着它行走的时候，就会发出沙沙的声响。祖母的阅历很丰富。在有爸爸妈妈之前，祖母已经在这个世界走了很长的路。祖母的箱子中珍藏着一本《赞美诗集》，书上还安装着一个银制的纽扣。祖母经常看着它出神，有时泪水溢满她的双眼，有时微笑浮在她的面颊。

她看什么？她正在看书中夹着的那朵枯萎的玫瑰花！祖母一双颤微微的老手捧着那本赞美诗，泪水又一次涌上双眼，当泪水洒落在花朵上面的时候，花朵就绽放了，香

气顿时笼罩了整个房间。四周的墙渐渐消失了，雾气中，看到一片美丽的绿树林环绕在她四周，树叶轻轻抖动着，阳光在地面上留下了点点斑痕。祖母仿佛年轻了几十岁。她似乎又回到了那个纯真的年代，又变成了那个天真美丽的小姑娘。金黄的长发像波浪一样，红红的脸蛋像熟透了的苹果，她美丽得像个天使，眼里充满着柔情，目不转睛地盯着身边那位年轻男子，他潇洒、漂亮。他正含情脉脉地递给她一朵玫瑰花，她满脸含羞地垂下头。可是现在的祖母再没有这样的微笑了！那位英俊的年轻人永远消失了，祖母的微笑也跟着永远地消失了，现在只剩下一朵枯萎的玫瑰花。

祖母也永远地离开了这个世界。

那时候，祖母安详地躺在摇椅里，随着一段冗长曲折的故事的结束，祖母的生命也随着结束了。死前，她只说了这样一句话：“我很疲倦了，我要休息一会儿了。”便与世长辞了，她的表情依然是那么安详，阳光目睹了祖母的离去。就这样，人们围着祖母躺着的摇椅，与她做了永远的告别。

黑棺材里，她永久地安息了。棺材成了她最终的栖息地，她的身体用白色的麻布裹缠成一个整体。她永远地闭上她那双美丽的眼睛。奇怪的是，人们再也不能从她的脸

上找到一丝皱纹了，她的微笑依然那么迷人，她那满头银发在阳光下闪着晶莹的光。祖母看上去是那么庄严，人们根本没有觉得面前躺着的是位死者，她显得那么慈祥。她的枕边安放着她心爱的书《赞美诗集》。这是按照她生前的吩咐做的，轻轻地翻开那本《赞美诗集》，人们能够看到那朵美丽的玫瑰花依然夹在书页中，祖母就这样被埋了。

就在教堂围墙的下边，有一块墓地，墓地里栽着一棵美丽的玫瑰，玫瑰已经开满了鲜花。花丛中有夜莺在唱着动听的歌曲。管风琴弹奏出的优美旋律在人们耳畔回响，已经是深夜，只有那本《赞美诗集》正在聆听美好的琴声。坟头上，月光像纱巾一样轻柔地盖着。可是再也找不着死者的影子了。每当小孩经过坟边的时候，都可以放心地摘一朵玫瑰，死者要比活人知道更多。棺材虽然埋入了土地，诗集虽然化成了尘土。那朵玫瑰花也一同消失在对往事的追忆中。但是，祖母的心不会死，它们化做美丽的玫瑰花在祖母的坟头生长。一年又一年，永远下去。夜莺依旧吟唱，管琴也没有停止自己的演奏，老祖母那双温柔慈祥的眼睛永远像玫瑰花一样开放在我们的心头。她依然美丽，依然健康，像那朵已化为尘土的玫瑰花一样。

丘比特的故事

故事发生在过去，具体年代大概没人知晓，只知道那是很久远的事情。在一个美丽的小城市，住着这样一位老诗人，他学识渊博，才华横溢，心地纯洁善良。一个暴风雨交加的夜晚，老诗人坐在家中烤火，炉火熊熊，温暖怡人，苹果干在炉火上发出诱人的香味。

“这样的天气，那些在这边的贫苦人真不好过啊！哎，这个阴冷潮湿的下雨天！”老诗人叹口气，喃喃自语道。仁慈的老诗人又在悲天悯人了。

“仁慈的老人家，快快为我把门开！”一阵凄楚的叫喊从门外传来，那是一个男孩的声音。风雨中夹杂着哭喊声，还有捶打屋门的声音，更增添了空气中的悲凉气氛。

听到哭喊，老诗人心里一紧。哎哟，不好，有人在外挨饿又受冻，还是个可怜的小男孩！老诗人赶忙站起身，向着屋门冲过去，他一把拉开大门，大吃一惊，一个小男孩瑟瑟发抖地站在屋门外。他身上没穿衣服也没穿鞋，金色的头发淌着雨水。老诗人看到这里，顿生恻隐之心，忙

拉着小孩的手：“快快进来，小家伙，屋里干燥又暖和！你现在肯定非常饿，这里有饭还有酒，暖暖身子，吃饱肚子，然后我才放你走！”

小男孩他金黄色的长发如波浪，雨水还在不停地流淌。即使这样，小男孩仍然非常可爱，他浑身颤抖，脸色苍白，小手紧握弓和箭，那是一张精美无比的弓，弓上绘有美丽的图案，不过现在已经被雨水冲得无法辨认。

老诗人颤颤微微地走过来，用力抱起小男孩，轻轻把男孩放在膝盖上，坐在火炉旁。他握着男孩湿漉漉的卷发，使劲把水挤出来。老诗人紧紧握着他的手，用体温暖着他。没过多长时间，男孩小脸逐渐变得红通通，小手也变得暖和了。他一下蹦到地板上，围着老诗人，放声歌唱，翩翩起舞。

“小男孩啊，到了现在我才发现，你原来是一个淘气顽皮的小家伙！快快过来告诉爷爷你的名字叫什么？”

“我叫阿摩尔！”小男孩回答到。“你再仔细地看一看，想想在哪见过我，还有我的弓，我的箭，最明显的是我这张可爱的脸！”

老诗人低头想了一想，“你这个淘气的小家伙，难道你以为我不知道，箭儿已断，弓坏了！”

小男孩眨眨大眼睛，手拿弓箭送到老诗人身边说：“老

爷爷刚才雨水淋坏了弓，因为有炉火的烘烤，可是现在已经变好了！和以前一样有劲道！只要我开弓射一箭，就能把大树射倒，现在我需要练习一下！”

小男孩甩甩胳膊，伸伸腿，拉弓搭箭，把目标瞄准。老诗人这下可慌了，还没等他反应过来，箭已射中了老诗人的心口。老诗人“哎哟”一声便跌倒。小男孩却哈哈大笑，你现在好好看看，我的弓是不是真的坏了！说完转身飞跑而去。老诗人给他吃给他穿，他却向老诗人射了一箭，真是一个淘气的小家伙！

老诗人手捂胸口倒在地上，伤心地哭了起来。小男孩的箭可真厉害，只一箭便射在了胸口。老诗人说：“这个顽皮的阿摩尔，我要告诉所有人，我要所有孩子都知道，永远不跟你这种人交往、玩耍，你是多么可恶的淘气包！”

老诗人把小男孩的事编成故事，一下便在小城中传开了。男孩女孩都知道了。阿摩尔从此成了人人提防的小魔头！可是，阿摩尔神通广大，聪明机智主意多，骗过了无数自以为聪明的人。阿摩尔背着弓箭到处跑，他躲在大学校园的拐角，每当学生下课走出门，他便身披黑衣走去，手中还拿着一本书。学生都把他当成了同学，挽着他的胳膊便往外走，而阿摩尔这个淘气包，拿起利箭刺过去，一箭便刺中了心口窝。女孩他也不放过，每逢人们做礼拜，

他就跟在后边，神圣教堂肃穆庄严，女孩们虔诚地听牧师布道。小男孩却躲在教堂拐角，等待机会射箭。几乎有人的地方就有他的足迹和箭啸！人们在戏院看戏，他便躲在灯后面，人们只顾专心看戏，误把他当作了一盏灯，一盏耀眼的灯。可是还没过多久，大家便觉得蹊跷。皇家花园护城河到处都有他的足迹。他甚至把箭射中爸爸、妈妈的心窝。爸爸妈妈好伤心。你这个坏小子，老爸老妈都不放过！千千万万个被他射中的人发出了这样的警告。有一次，他竟然拿一支箭射进了老祖母的心里，当然这是很久以前的事了。

阿摩尔这个淘气包，现在人们都认识了他，知道他是个多么顽皮可恶的小魔妖！

花儿的故事

“可怜的花儿啊，你们怎么了？”小伊达心疼地摸着花，“你们是死了吗？昨天夜里还好好的，花儿美丽，气味芳香。可是现在究竟是怎么了？叶儿低垂，无精打彩，一定有原因的！”小伊达说。她看了一眼身旁的大学生，那个大学生正斜靠在沙发里，抽着烟出神。小伊达很喜欢他，因为这个大学生有一肚子好故事，而且他还有一把奇妙的剪刀，这可不是一般的剪刀，许多妙趣横生的图案都出自这把剪刀。你瞧，这个心形纸剪得多好，一个女人在跳舞的图案，还有美丽的花朵，雄伟的宫殿，总而言之，大学生是个快乐的人，整天都没有烦恼。

“花儿好难看啊！今天怎么回事？”小伊达问道，手捧着一大束花，花儿耷拉着头，显然凋谢了。

“但是你知道花儿枯萎的原因吗？”大学生说，“就在昨天，花儿的舞会上，她们玩了个通宵，所以今天没精打采，低垂着头！”

“好奇怪啊，花儿既没有腿，也没有手！她们怎么会跳

舞呢?”小伊达歪着头说。

“嗨，这可是你想像不到的，她们的舞姿漂亮极了!”大学生说，“天黑后，当我们都上床休息时，花儿们都跑出来，围成一圈，跳个不停，兴致勃勃，几乎每晚都有舞会。”

“可是，在舞会上，孩子们可以出席吗?”小伊达继续好奇地问。

“没问题，这很容易。”大学生说，“春黄菊与铃兰花算是小字辈吧，可她们照样去了，而且表现不错。”

小伊达又问，“可是花儿跳舞总有个地儿吧，美丽的花儿们应该有个美丽的跳舞场所才对。”

“城门外有座王宫，你是不是常去呢?那叫行宫，到了夏天，国王常去那里玩儿。那儿的花园很漂亮。花园里的花品种很多，美丽极了。那些高贵的天鹅，优雅地浮在水面，当你喂食给它们时，它们便会朝你游来，那就是舞场，相信我吧!”

“那个花园我和妈妈去过，就在昨天!”小伊达说，“但是，树变得光秃秃的，叶子全掉光了。掉光叶子的树真难看，看不到一朵花的树实在没有意思!花儿们都跑到哪里去了，它们是到什么地方玩去了吗?夏天来临的时候，公园热闹极了，所有的花都活跃起来，可是突然间却消

失了。”

“大概都跑到宫殿里游玩去了。”大学生说，“只要宫殿中没人，花儿们便会悄悄跑到宫中，在桌子上，在灯罩上，在墙壁上，自由自在地玩乐嬉戏。大家都能看得一清二楚。已经有两朵玫瑰坐在王位上，她们是花中最美丽的，它们特别招人喜欢。她们一个成了王后，一个成了国王，红鸡冠花作为侍人站在两边不停地鞠躬弯腰。紧接着，陆续进来许多花，她们个个打扮得潇洒得体，漂亮迷人。就这样，在一首优美的舞曲旋律下，花儿们翩翩起舞，一场壮观热闹的宫廷舞会就开始了。紫罗兰披着一身蓝色的纱裙，样子真像个小海军军官，它们彬彬有礼地来到风信子和藏红花面前，称她们为小姐，并邀请她们一块跳舞。郁金香和浅黄百合花看起来很衰老的样子，一副老太太的样子。它们以监督的身份参加舞会。假如有坏人干扰，或者其它意外事情的发生，能够起到通风报信的作用！”

小伊达还是疑惑不解，歪着小脑袋问：“花儿们在国王宫中跳舞是得到谁的允许？他们就这样随随便便进出宫廷，假如被国王发现了，他们会怎么办呢？”

“人们自认为什么都知道，可是事实并非如此，假如花儿们举办舞会这事，他们压根儿被闷在鼓里。那个老眼昏花的卫士，腰上总挂着一串叮当作响的钥匙，他走到哪里，

就响到哪里。花儿们一听到这响声，就停止了喧闹，都摒住呼吸，一动不动站在窗帘后边，偶尔偷偷把头探出来看看。老卫士迈着蹒跚的步伐走过来，抽抽鼻子：‘嗯，好香，像是花儿散发出的味道！’可他的眼睛却什么都看不到。“真有意思！”小伊达边说边拍手，乐得差点跳起来。“这些花儿真好玩，我想和它们成为好朋友，可以吗？”

“当然可以！”大学生说，“等下回她们跳舞的时候，你一声不响地走出屋子，记住为了避免出声，把鞋子脱掉。然后你斜靠在窗沿上，偷偷地往里看，你就能看到一副美妙的图画！今天，我就有幸目睹了蓝百合花的样子，她坐在沙发上，一副慵懒的样子，她穿着碧蓝的连衣裙，打扮成一个贵妇人的模样！”

“还有些花，她们住得比较远，如果要去参加舞会的话，会很累吧！”

“你不用担心，问题不大！”大学生说，“如果她们想要去的话，她们就会长出翅膀，一眨眼就到了，你见过那些美丽的蝴蝶吧，长着五彩斑斓的翅膀。其实她们以前就是花。她们以前住在花杆上，天真地望着天空的星星出神，然后纵身一跳，飞向晴朗的天空，她扑打着娇嫩的花瓣。不一会儿，花瓣就成了一对美丽的小翅膀，灵巧地飞起来。由于她们遵守飞行的规则，就得到允许在白天也能飞行。

于是她们把天空变成了自己的家。我还能告诉你一个秘密，假如你下次经过植物园，悄悄地把参加舞会这事告诉其中一朵花，那么所有的花儿便都能知道。当夜晚来临，你再去花园，你会发现所有的花都不见了，她们去参加舞会了，而看守植物园的老教授还闷在鼓里。”

“但是，花儿们有语言吗？她们只会傻呆呆站在那儿，怎么会交流传话呢？”小伊达好奇地问。

“花儿们虽然不会讲话，但是她们也有交流的方式，每当她们想和同伴交流的时候，就会在风的帮助下，轻轻摇动小花瓣，或者晃晃可爱的小脑袋，通常同伴都能听懂它们的话的。说话的同时，绿叶会站在一旁应和。挥舞着手臂呐喊，花儿们的思想就这样得以互相传达。”

“教授博学多知，他也懂得花儿们的一举一动，对吗？”小伊达说。天真的小伊达很聪明，很快就能悟到这一点。大学生笑着说：“是啊，他是个很有学问的人，但是他又是个老古董，最见不得谈情说爱。老教授习惯沐浴在晨光中，在花园中散步。有一天，当他再次进花园散步时，正撞着有毒的大荨麻比比划划，似乎在说什么，而那边美丽的红石竹花也晃动着美丽的花瓣，回应着。老教授显然听懂了他们的话，那是它们相互表达爱意呢。这下老教授可气坏了，他最看不惯这种行为，狠狠地用手掌打了荨麻一下，